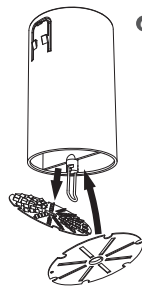


Wechsel der Reibscheiben / Changing the grating discs / Remplacement des disques à râper / Come sostituire le lame / Cambio de los discos ralladores / Wissel van de friteschijven / Смена тёрочных дисков / Troca dos discos para ralar / Udskiftning af riveskiverne / Wymiana tarz ciernych / Výměna strouhacích kotoučů / Výměna strúhacích kotúčov / Menjava plošč za ribanje / Zamjena ploče za ribanje / A reszelőtárcsák cseréje / Schimbarea discurilor de răzuire / Смяна на дисковете за настъргване



- 5 • Stempel herausnehmen, Clips drücken und Reservoir nach oben entnehmen
- remove peg, press the clips and lift storage compartment off
- Enlever le presseur, enfoncer l'agrafe et retirer le réservoir vers le haut
- Togliere il sigillo, premere il clip e togliere il serbatoio dall'alto
- Retirar el émbolo, apretar los clips y extraer el depósito hacia arriba
- Zegel losmaken, op de clips duwen en het reservoir naar boven losmaken
- Снять пресс, нажать на зажимы и снять резервуар по направлению вверх
- Retirar o émbolo, pressionar os cliques e retirar o reservatório para cima
- Tag stempel ut, tryk på klemmen og tag beholderen ud
- Ušurj stemple, nacišnij klipsy i vyjmij zbiornik do góry
- Vyměte pýchovadlo, stiskněte sponky a vyjměte zásobník směrem nahoru
- Vyberte zátku, stlačte klip a zásobník vytiahnite nahor.
- izvlcite potiskač, pritisnite sponko in odstranite posodo, tako, da jo povlečete navzgor.
- Uklonite klin, pritisnite prekidač i podignite odjeljak za pohranu
- Vegye ki a nyomófejet, nyomja le a kapscot és a tartályt felfelé vegye ki
- Scoateți cârligul, fixați clemele și ridicați compartimentul de stocare
- Извадете пресата, натиснете щипките и извадете резервоара нагоре



- 6 • Sicherheitsbügel hochklappen, Reibscheibe entnehmen, 2. Scheibe mit Reibzähnen nach innen einlegen, Sicherheitsbügel herunterklappen
- Lift safety strap up, remove grater disc, insert the other grater disc with the blades facing inward, push down the safety clip
- Relever l'étrier de sécurité, retirer la râpe, placer la 2e râpe avec les dents de râpage vers l'intérieur, Rabattre l'étrier de sûreté
- Sollevare la sicurezza, togliere la lama e inserire la lama che si desidera utilizzare accertandosi che la parte grattugiante sia rivolta verso l'interno, Abbassare la sicurezza
- Levantar la abrazadera de seguridad, retirar el disco rallador e insertar el segundo disco con los dientes señalando hacia dentro, Bajar la abrazadera de seguridad

- Veiligheidsbeugel naar omhoog schuiven, rasp schijf verwijderen, tweede schijf met raspanden inleggen, Veiligheidsbeugel naar beneden klappen
- Откинуть наверх скобы безопасности, снять тёрочный диск, вставить второй диск зубцами вовнутрь, Откинуть вниз предохранительную скобу
- Levantar a braçadeira de segurança e retirar o disco para ralar, 2. Colocar o disco com os dentes de ralar para dentro, baixar a braçadeira de segurança
- Klap sikkerhedsbøjlen op, tag riveskiven ud, læg den 2. skive i med tænderne indad, klap sikkerhedsbøjlen ned
- Złóż wspornik bezpieczeństwa, zdejmij tarczę cierną, włóż 2. tarczę z zębami ciernymi do wewnątrz, złożyć uchwyty bezpieczeństwa
- Odklopte zajišťovací páčku nahoru, sejměte strouhací kotouč, vložte 2. kotouč řeznými zuby směrem dovnitř, sklopte zajišťovací páčku dolů
- Vyklopte bezpečnostný úchyt nahor, vyberte strúhací kotúč, vložte 2. kotúč strúhacími zubami dovnútra, bezpečnostný úchyt zaklopte nadol
- Preklopite varnostni zatič navzgor, odstranite ploščo za ribanje, 2. ploščo položite v posodo tako, da so zobki obrnjeni navznoter, preklopite varnostni zatič navzdol.
- Podignite sigurnosni remen, uklonite ploču ribeža, umetnite drugu ploču za ribanje s oštricama usmjerenima prema naprijed, gurnite sigurnosni remen prema dolje
- A biztonságos kengyelt hajtja fel, vegye ki a reszelőtárcsát, a 2. tárcsát helyezze be a vágófogakkal befelé, a biztonságos kengyelt hajtja le
- Ridicați cureaua de siguranță în sus, scoateți discul răzătoarei introduceți alte răzătoare cu lamele orientate spre interior, împingeți în jos clemă de siguranță
- Отворете нагоре предпазната скоба, отстранете диска за настъргване, 2. Поставете диска със зъбите за настъргване навътре, затворете надолу предпазната скоба



- 7 • beim Einsetzen auf sichere Verastung (Klick) achten
- make sure it locks in safely (click) when inserted
- en le remettant, veiller à ce qu'il s'encadene correctement (clic)
- quando si rimonta la lama da utilizzare, accertarsi che si incastri correttamente, si deve sentire un clic
- Al volver a insertarlo, procurar que quede bien encajado (se escucha un clic)
- bij het plaatsen letten op een duidelijke vergrendeling (klik)
- при установке обратить внимание на надёжную (щелчок) фиксацию
- Na montagem, garantir o engate seguro (ouve-se um click)
- Når den sættes i, skal den gå rigtigt i hak (klik)
- Zwórc uwagę na bezpieczne blokowanie (kliknij) podczas wkładania
- Při nasazování dbejte na bezpečné zajištění (kliknutí)
- pri nasadzovaní sa uistite, že došlo k pevnému zaklapnutiu (cvaknutie)
- pri nameščanju bodite pozorni na varno zapahnitev (klik).
- pobrinite se da se može sigurno zaključati (klik) kod umetanja
- Behelyezéskor figyeljen a biztos reteszelésre („klikk“)
- Asigurați-vă că se blochează în siguranță (faceți clic) atunci când este introdusă
- При поставяне трябва да се чуе щракване за правилно фиксиране



LUST AUF REIBEN?
FEEL LIKE GRATING?

Bedienungsanleitung
User manual
Notice d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucția de utilizare
Manual de instruções
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Navodila za uporabo
Upute za upotrebu
Használati útmutató
Manual de utilizare
Инструкция за употреба

Käsereibe
PARMIGIANO
Cheese Grater
PARMIGIANO
Art.-Nr.: 34680



GEFU – Entdecke Deine Kochkunst.
GEFU – Discover Culinary Artistry.

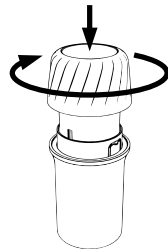
Anwendung / Use / Utilisation / Utilizzo / Modo de uso /
Toepassing / Применение / Aplicação / Anvendelse / Aplikacja / Použití
/ Použitie / Uporaba / Uporaba / Használat / Instrucțiuni de utilizare /
Начин на употреба



- 1 • Stempel und Aromakappe abnehmen
 - remove peg and flavor-lock cap from the cheese grater
 - Enlever le presseur et le couvercle aromatique de la râpe à fromage
 - Togliere il sigillo e il tappo salvarama dalla grattugia per formaggio
 - Retirar el émbolo y la tapa hermética del rallador de queso
 - Zegel en aromadop van de kaasrasp losmaken
 - Снять с тёрки для сыра герметичную крышку и пресс
 - Retirar o êmbolo e a tampa hermética
 - Stemplet og aromakappen tages af
 - Zdejmij stempel i nasadkę zapachową
 - Sejméte pëchovadlo a aroma víčko
 - vyberte zátku a uzavřete na zachovanie arómy
 - odstranite potiskač in pokrov
 - Uklonite klin i poklopac s ribeža za sir
 - A nyomófejt és az aromakupakot vegye le
 - Înlăturăți cărligul și capacul de blocare a aromelor din de la răzătoarea de brânză
 - Сваляте пресата и капачето за запазване на миризмата



- 2 • Reservoir mit gleichmäßig Käse, Nüssen oder Blockschokolade befüllen
 - fill storage compartment evenly with cheese, nuts or chocolate
 - Remplir de façon régulière le réservoir de fromage, de noix ou de chocolat en bloc
 - Riempire il serbatoio in maniera equilibrata di formaggio, noci o cioccolato
 - Llenar uniformemente el depósito con queso, frutos de cáscara (nueces, avellanas) o chocolate para repostería
 - Reservoir gelijkmatig vullen met kaas, noten of blokchocolade
 - Равномерно заполнить резервуар сыром, орехами или пластовым шоколадом
 - Encher uniformemente o reservatório com queijo, nozes ou chocolate
 - Beholderen fylles med ost, nødder eller chokolade
 - Napehñij zbiornik równomiernie serem, orzechami lub czekoladą blokową
 - Naplňte zásobník syrom, orechmi alebo čokoládou
 - Posodo napolnite s sirom, oreščki ali čokolado.
 - ravnomjerno napunite odjeljak sirom, oraščićima ili čokoladom
 - Töltse meg a tartályt egyenletesen sajttal, mogyoróval vagy tömcsokoládéval
 - Umpleti compartimentul de depozitare uniform cu brânză, nuci sau ciocolată
 - Напълнете резервоара с равномерно количество сирене, ядки или шоколад на блокчета



- 3 • Stempel einsetzen und mit gleichmäßigen Drehbewegungen im Uhrzeigersinn Reibgut nach Bedarf dosieren
 - insert peg and measure out contents as required by evenly turning clockwise
 - Placer le presseur et doser la denrée en tournant de façon régulière dans le sens des aiguilles d'une montre
 - Riposizionare il sigillo e con movimenti rotatori regolari, dosare il prodotto da grattugiare secondo le esigenze
 - Insertar el émbolo y, girando uniformemente en el senti do de las agujas del reloj, dosificar a discreción el producto rallado

- Zegel plaatsen en met gelijkmatige draaibewegingen in de richting van het uurwerk het te raspen materiaal naar wens doseren
- Установить пресс и равномерными вращательными движениями по часовой стрелке дозировать продукт по необходимости
- Colocar o êmbolo e, conforme necessário, dosar o produto com movimentos rotativos uniformes no sentido dos ponteiros do relógio
- Stemplet sættes i, og med jævne drejbevegelser med uret doseres riveemnet efter behov.
- Włóż stempel i dozuj materiał cierny zgodnie z wymaganiami, z równomiernymi ruchami obrotowymi w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara
- Vložte pëchovadlo a stejnomernými otáčivými pohyby ve směru hodinových ručiček dávkuje strouhanou potravinu podle potřeby
- nasadte zátku a rovnomernými pohybmi v smere hodinových ručičiek podľa potreby dávkuje strúhanú surovinu
- namestite potiskač in dozirajte ribanje živila z enakomernim vrtenjem v smeri urinega kazalca po potrebi
- umetnite klin i po potrebi izmjerite sadržaj ravnomjernim okretanjem u smjeru kazaljki na satu
- Helyezze be a nyomófejt és egyenletes jobbra forgatással adagoljon a reszelendő anyagból szükséges mennyiséget
- Introduceți cărligul și rotiți conținutul în mod egal prin rotire uniformă în sensul acelor de ceasornic
- Поставете пресата и с равномерни въртеливи движения по часовниковата стрелка настыргнете колкото искате от продукта

Aufbewahrung der Reibscheiben / Storing the grating discs /
Rangement des disques à râper / Come riporre le lame /
Almacenaje de los discos ralladores / Bewaring van de frictieschijven /
Хранение тёрочных дисков / Armazenamento dos discos para ralar /
Opbevaring af riveskiverne / Przechowywanie tarcz ciernych /
Skladování strouhacích kotoučů / Uchovanie strúhacích kotúčov /
Shranjevanje plošč za ribanje / Spremanje ploča za ribanje /
A reszelőtárcsák tárolása / Depozitarea discurilor de frecare /
Съхранение на дискете за настъргване



- 4 • zur Aufbewahrung der 2. Reibscheibe Kappe abnehmen
 - to store the second grater disc away, remove cap
 - pour ranger le 2e râpe, retirer le couvercle
 - La lama non in uso si può riporre nell'apposito vano rimuovendo la calotta
 - Quitar la tapa para guardar el segundo disco rallador en su interior
 - Ter opberging van de tweede raspschijf de dop losmaken
 - Для хранения второго тёрочного диска снять герметичную крышку
 - Retirar a tampa para guardar o 2.º disco para ralar
 - Til opbevaring af den 2. riveskive tages kappen af
 - Zdejmij nasadkę, aby przechowywać 2. tarczę cierniową
 - Pro uskladnění sejméte kryt 2. strouhacího kotouče
 - to store the second grater disc away, remove cap
 - za shranjevanje 2. strgalne plošče odstranite pokrov
 - Za spremanje druge ploče za ribanje uklonite poklopac
 - A 2. reszelőtárcsa tárolásához vegye le a tetőt
 - Pentru a depozita al doilea disc al răzătoare, scoateți capacul
 - За съхранение на 2-рия диск за настъргване сваляте капка